



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2000 Rhif 978 (Cy. 48)

2000 No. 978 (W. 48)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd
Gwladol (Ffioedd a Thaliadau
Optegol) Diwygio (Cymru) 2000

The National Health Service
(Optical Charges and Payments)
Amendment (Wales) Regulations
2000

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn ffurfio rhan o'r Rheoliadau.)

(This note does not form part of the Regulations.)

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio ymhellach Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd a Thaliadau Optegol) 1997 ("y prif Rheoliadau"), sy'n darparu cynllun ar gyfer taliadau i'w gwneud gan Awdurdodau Iechyd ac Ymddiriedolaethau Gwasanaeth Iechyd Gwladol, drwy system dalebau, tuag at y costau a dynnwyd gan gategoriâu penodol o bobl mewn cysylltiad â phrofion golwg a chyflenwi, ailosod a thrwsio teclynnau optegol.

Mae Rheoliad 2 yn diwygio'r diffiniad o "NHS sight test fee" yn rheoliad 1(2) o'r prif Rheoliadau i adlewyrchu gwerthoedd y ddwy lefel o ffioedd am brofion golwg y Gwasanaeth Iechyd Gwladol sy'n daladwy i ymarferwyr meddygol offthalmig ac optegwyr pan ddaw'r rheoliadau hyn i rym. Mae'r symiau hyn yn berthnasol i benderfynu cymhwyster i gael taleb at gostau prawf golwg, a phenderfynu ei gwerth adbrynu.

Mae Rheoliad 3 yn diwygio rheoliad 15 o'r prif Rheoliadau i gynnwys pobl ifanc 16 i 18 oed, sy'n cael addysg amser-llawn, yng nghategoriâu cleifion a all fod yn gymwys i gael taliadau ar gyfer trwsio neu ailosod teclynnau optegol.

Mae Rheoliad 4 yn diwygio rheoliad 19 o'r prif Rheoliadau (gwerth adbrynu taleb ar gyfer ailosod neu drwsio) i gynyddu gwerth taleb optegol a roddir tuag at

These Regulations further amend the National Health Service (Optical Charges and Payments) Regulations 1997 ("the principal Regulations"), which provide for a scheme for payments to be made by Health Authorities and National Health Service Trusts, by means of a voucher system, towards the costs incurred by certain categories of persons in connection with sight tests and the supply, replacement and repair of optical appliances.

Regulation 2 amends the definition of "NHS sight test fee" in regulation 1(2) of the principal Regulations to reflect the values of the two levels of fee for National Health Service sight tests payable to ophthalmic medical practitioners and opticians at the time these regulations come into force. These amounts are relevant to the determination of eligibility for, and the redemption value of, a voucher towards the cost of a sight test.

Regulation 3 amends regulation 15 of the principal Regulations to include young people aged 16 to 18, who are receiving full-time education, in the categories of patient who may be eligible for payments for the repair or replacement of optical appliances.

Regulation 4 amends regulation 19 of the principal Regulations (redemption value of voucher for replacement or repair) to increase the value of an

y gost o ailosod lens gyffwrdd unigol, ac i gynyddu mwyafswm y cyfraniad drwy daleb at gost trwsio ffrâm sbectol.

Mae Rheoliad 5(1) yn diwygio Atodlen 1 i'r prif Reoliadau i gynyddu gwerth y talebau a roddir tuag at y gost o gyflenwi ac ailosod sbectol a lensys cyffwrdd.

Mae Rheoliad 5(2) yn diwygio Atodlen 2 i'r prif Reoliadau i gynyddu gwerthoedd ychwanegol y talebau ar gyfer prismau, arlliwiau, lensys ffotocromaidd a theclynnau mewn categorïau arbennig.

Mae Rheoliad 5(3) a'r Atodlen yn amnewid Atodlen 3 newydd i'r prif Reoliadau i gynyddu gwerth y talebau a roddir tuag at y gost o drwsio ac ailosod teclynnau optegol.

Tua 2.0%, ar gyfartaledd, yw graddfa'r cynnydd.

optical voucher issued towards the cost of replacing a single contact lens, and to increase the maximum contribution by way of a voucher to the cost of repairing a spectacle frame.

Regulation 5(1) amends Schedule 1 to the principal Regulations to increase the value of vouchers issued towards the costs of the supply and replacement of glasses and contact lenses.

Regulation 5 (2) amends Schedule 2 to the principal Regulations to increase the additional values for vouchers for prisms, tints, photochromic lenses and special categories of appliances.

Regulation 5 (3) and the Schedule substitute a new Schedule 3 in the principal Regulations to increase the value of vouchers issued towards the cost of the repair and replacement of optical appliances.

The rate of increase is, on average, approximately 2.0%.

2000 Rhif 978 (Cy. 48)

2000 No. 978 (W. 48)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU****NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES****Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd
Gwladol (Ffioedd a Thaliadau
Optegol) Diwygio (Cymru) 2000****The National Health Service
(Optical Charges and Payments)
Amendment (Wales) Regulations
2000***Wedi'u gwneud* 27 Mawrth 2000
Yn dod i rym 1 Ebrill 2000*Made* 27th March 2000
Coming into force 1st April 2000

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adran 126(4) o Ddeddf Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977(a) a pharagraff 2A o Atodlen 12 iddi a phob pŵer arall sy'n ei alluogi yn y cyswllt hwnnw:-

The National Assembly for Wales makes the following Regulations in exercise of the powers conferred on it by section 126(4) of, and paragraph 2A of Schedule 12 to, the National Health Service Act 1977 (a) and of all other powers enabling it in that behalf:-

Enwi, cychwyn, dehongli a chymhwyso**Citation, commencement, interpretation and application**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd a Thaliadau Optegol) Diwygio (Cymru) 2000 a deuant i rym ar 1 Ebrill 2000.

1.-(1) These Regulations may be cited as the National Health Service (Optical Charges and Payments) Amendment (Wales) Regulations 2000 and shall come into force on 1st April 2000.

(2) Yn y Rheoliadau hyn, ystyr "y prif Rheoliadau" yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd a Thaliadau Optegol) 1997(b).

(2) In these Regulations, "the principal Regulations" means the National Health Service (Optical Charges and Payments) Regulations 1997(b).

(3) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru'n unig.

(3) These Regulations shall apply to Wales only.

Diwygio rheoliad 1 o'r prif Reoliadau**Amendment of regulation 1 of the principal Regulations**

2. Ym mharagraff (2) o reoliad 1 o'r prif Reoliadau (dehongli) yn y diffiniad o "NHS sight test

2. In paragraph (2) of regulation 1 of the

(a) 1977 p.49; gweler adran 128(1) fel y'i diwygiwyd gan Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990 (p.19) ("Deddf 1990"), adran 26(2)(g) ac (i), am y diffiniadau o "prescribed" a "regulations". Diwygiwyd adran 126(4) gan Ddeddf 1990, adran 65(2). Mewnosodwyd paragraff 2A o Atodlen 12 gan Ddeddf Iechyd a Nawdd Cymdeithasol 1984 (p.48), Atodlen 1, Rhan 1, paragraff 3 ac fe'i diwygiwyd gan Ddeddf Iechyd a Meddyginiaethau 1988 (p.49), adran 13(2) a (3). Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 126(4) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977 a pharagraff 2A o Atodlen 12 iddi, i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(b) O.S. 1997/818. Yr offerynnau diwygio perthnasol yw O.S. 1997/2488, 1998/499 a 1999/609.

(a) 1977 c.49; see section 128(1) as amended by the National Health Service and Community Care Act 1990 (c.19) ("the 1990 Act"), section 26(2)(g) and (i), for the definitions of "prescribed" and "regulations". Section 126(4) was amended by the 1990 Act, section 65(2). Paragraph 2A of Schedule 12 was inserted by the Health and Social Security Act 1984 (c. 48), Schedule 1, Part I, paragraph 3 and amended by the Health and Medicines Act 1988 (c.49), section 13(2) and (3). The functions of the Secretary of State under section 126(4) of, and paragraph 2A of Schedule 12 to, the National Health Service Act 1977 were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(b) S.I. 1997/818. Relevant amending instruments are S.I. 1997/2488, 1998/499 and 1999/609.

fee”, yn lle’r swm “£40.33” amnewidier “£41.54” ac yn lle’r swm “£14.57” amnewidier “£15.01”.

Diwygio rheoliad 15 o’r prif Reoliadau

3. Ym mharagraff (1)(b) o reoliad 15 o’r prif Reoliadau (cymhwyster - ailosod neu drwsio), ar ôl “regulation 8(2)” mewnosoder “(b)”.

Diwygio rheoliad 19 o’r prif Reoliadau

4. Yn rheoliad 19 o’r prif Reoliadau (gwerth adbrynu taleb ar gyfer ailosod neu drwsio)-

(a) ym mharagraff (1)(b), yn lle “£42.00” amnewidier “£42.80”; a

(b) ym mharagraff (3), yn lle “£10.80”, amnewidier “£11.00”.

Diwygio’r Atodlenni i’r prif Reoliadau

5.-(1)Yn Atodlen 1 i’r prif Reoliadau (codau llythrennau taleb a gwerthoedd ar yr wyneb - cyflenwi ac ailosod) yng ngholofn (3) (gwerth taleb ar yr wyneb), am bob swm a bennir yng ngholofn 1 o’r tabl isod amnewidier y swm a bennir mewn perthynas ag ef yng ngholofn 2 o’r tabl hwnnw

principal Regulations (interpretation) in the definition of “NHS sight test fee”, for the amount “£40.33” substitute “£41.54” and for the amount “£14.57” substitute “£15.01”.

Amendment of regulation 15 of the principal Regulations

3. In paragraph (1)(b) of regulation 15 of the principal Regulations (eligibility - replacement or repair), after “regulation 8(2)” insert “(b)”.

Amendment of regulation 19 of the principal Regulations

4. In regulation 19 of the principal Regulations (redemption value of voucher for replacement or repair)-

(a) in paragraph (1)(b), for “£42.00” substitute “£42.80”; and

(b) in paragraph (3), for “£10.80”, substitute “£11.00”.

Amendment of the Schedules to the principal Regulations

5.-(1) In Schedule 1 to the principal Regulations (voucher letter codes and face values - supply and replacement) in column (3) (face value of voucher), for each amount specified in column 1 of the table below substitute the amount specified in relation to it in column 2 of that table

TABL

(1) Hen swm	(2) Swm newydd
£ 28.70	£ 29.30
£ 43.60	£ 44.50
£ 59.40	£ 60.60
£ 134.20	£ 136.90
£ 49.50	£ 50.50
£ 63.00	£ 64.30
£ 75.80	£ 77.30
£ 147.50 (yn y ddau fan lle mae’n ymddangos)	£ 150.50
£ 42.00	£ 42.80

TABLE

(1) Old amount	(2) New amount
£ 28.70	£ 29.30
£ 43.60	£ 44.50
£ 59.40	£ 60.60
£ 134.20	£ 136.90
£ 49.50	£ 50.50
£ 63.00	£ 64.30
£ 75.80	£ 77.30
£ 147.50 (in both places where it appears)	£ 150.50
£ 42.00	£ 42.80

(2) Yn Atodlen 2 i'r prif Reoliadau (prismau, arlliwiau, lensys ffotocromaid, sbectol bach ac arbennig a theclynnau cymhleth)-

(a) ym mharagraff 1(1)(a) (prism - lens golwg unigol), yn lle "£6.00" amnewidier "£6.10";

(b) ym mharagraff 1(1)(b) (prism - lens arall), yn lle "£6.90" amnewidier "£7.00";

(c) ym mharagraff 1(1)(c) (lens arlliw golwg unigol), yn lle "£3.00" amnewidier "£3.10";

(ch) ym mharagraff 1(1)(d) (lens arlliw arall), yn lle "£3.50" amnewidier "£3.60";

(d) ym mharagraff 1(1)(e) (sbectol bach), yn lle "£47.30" amnewidier "£48.20", yn lle "£42.00" amnewidier "£42.80", ac yn lle "£22.70" amnewidier "£23.20";

(dd) ym mharagraff 1(1)(g) (fframiau a weithgynhyrchwyd yn arbennig), yn lle "£47.30" amnewidier "£48.20";

(e) ym mharagraff 2 (a) (isafswm taliad am declyn cymhleth-lensys golwg unigol), yn lle "£10.00" amnewidier "£10.20";

(f) ym mharagraff 2(b) (isafswm taliad am declyn cymhleth-lensys eraill), yn lle "£25.40" amnewidier "£25.90".

(3) Yn lle Atodlen 3 i'r prif Reoliadau (gwerthoedd talebau - trwsio), amnewidier yr Atodlen 3 a nodir yn yr Atodlen i'r Rheoliadau hyn.

(2) In Schedule 2 to the principal Regulations (prisms, tints, photochromic lenses, small and special glasses and complex appliances)-

(a) in paragraph 1(1)(a) (prism - single vision lens), for "£6.00" substitute "£6.10";

(b) in paragraph 1(1)(b) (prism - other lens), for "£6.90" substitute "£7.00";

(c) in paragraph 1(1)(c) (single vision tinted lens), for "£3.00" substitute "£3.10";

(d) in paragraph 1(1)(d) (other tinted lens), for "£3.50" substitute "£3.60";

(e) in paragraph 1(1)(e) (small glasses), for "£47.30" substitute "£48.20", for "£42.00" substitute "£42.80", and for "£22.70" substitute "£23.20";

(f) in paragraph 1(1)(g) (specially manufactured frames), for "£47.30" substitute "£48.20";

(g) in paragraph 2 (a) (minimum complex appliance payment - single vision lenses), for "£10.00" substitute "£10.20";

(h) in paragraph 2(b) (minimum complex appliance payment - other lenses), for "£25.40" substitute "£25.90".

(3) For Schedule 3 to the principal Regulations (voucher values - repair), substitute the Schedule 3 set out in the Schedule to these Regulations.

Defnydd o'r Rheoliadau hyn

6. Dim ond mewn perthynas â thaleb a dderbyniwyd neu a ddefnyddiwyd yn unol â rheoliad 12 neu reoliad 17 o'r prif Reoliadau ar 1 Ebrill 2000 neu wedyn y mae'r diwygiadau a wneir gan y Rheoliadau hyn yn gymwys.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a) .

27 Mawrth 2000

Llywydd y Cynulliad Cenedlaetho

Use of these Regulations

6. The amendments made by these Regulations apply only in relation to a voucher accepted or used pursuant to regulation 12 or regulation 17 of the principal Regulations on or after 1st April 2000.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a).

27th March 2000

D. Elis Thomas

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) 1998 p.38

(a) 1998 c.38

**ATODLEN 3 I'R PRIF REOLIADAU FEL
Y'I HAMNEWIDIR GAN Y
RHEOLIADAU HYN**

**SCHEDULE 3 TO THE PRINCIPAL
REGULATIONS AS SUBSTITUTED BY
THESE REGULATIONS**

ATODLEN 3

Rheoliadau 19(2) a (3)

GWERTHOEDD TALEBAU - TRWSIO

SCHEDULE 3

Regulations 19(2) and (3)

VOUCHER VALUES - REPAIR

Natur y Trwsio (1)	Codau'r Llythrennau - Gwerthoedd (2)							
	A £	B £	C £	D £	E £	F £	G £	H & I £
Trwsio neu ailosod un lens	9.10	16.70	24.80	63.00	19.80	26.50	33.20	69.80
Trwsio neu ailosod dwy lens	18.40	33.60	49.70	125.90	39.60	53.10	66.40	139.50
Trwsio neu ailosod:								
blaen ffrâm	9.40	9.40	9.40	9.40	9.40	9.40	9.40	9.40
ochr ffrâm	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60
ffrâm gyfan	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00

Nature of Repair (1)	Letter Codes - Values (2)							
	A £	B £	C £	D £	E £	F £	G £	H & I £
Repair or replacement of one lens	9.10	16.70	24.80	63.00	19.80	26.50	33.20	69.80
Repair or replacement of two lenses	18.40	33.60	49.70	125.90	39.60	53.10	66.40	139.50
Repair or replacement of:								
the front of a frame	9.40	9.40	9.40	9.40	9.40	9.40	9.40	9.40
a side of a frame	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60
the whole frame	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00

OFFERYNNAU STATUDOL

2000 Rhif 978 (Cy. 48)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd
Gwladol (Ffioedd a Thaliadau
Optegol) Diwygio (Cymru) 2000

STATUTORY INSTRUMENTS

2000 No. 978 (W. 48)

**NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

The National Health Service
(Optical Charges and Payments)
Amendment (Wales) Regulations
2000

©© Hawlfraint y Goron 2000

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg El Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£2.00

WO6137 07/00 ON

© Crown copyright 2000

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090091-X



9 780110 900919